

STANCES DU SAMEDI SAINT

A propos de l'artiste

Je suis Compositeur, sociétaire de la SACEM, dans la catégorie Musique classique. Je compose de la musique chorale, a cappella ou avec accompagnement. Pour choeurs mixtes ou pour voix égales. Principalement mais pas seulement de la Musique sacrée russe. Jutilise, la plupart du temps, comme matériaux de mes compositions, des mélodies russes anciennes que je conjugue avec une polyphonie de type occidental. Je publie systématiquement les textes slavons en utilisant une transcription spécialement connue pour les chanteurs francophones, accompagnée dun guide de prononciation. On peut trouver des vidéos de mes oeuvres sur YouTube sous le pseudo Micha Ossorguine, enregistrées par Serguïévo, lensemble musical que je dirige.

Qualification: Membre de la SACEM

Sociétaire: SACEM - Code IPI artiste: 784755097

Page artiste: https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_michelnossorguine.htm

A propos de la pièce

Titre: STANCES DU SAMEDI SAINT Compositeur: OSSORGUINE, MICHEL N.

Droit d'auteur : Copyright © MICHEL N. OSSORGUINE

Editeur: OSSORGUINE, MICHEL N. **Instrumentation:** Choeur 4 voix d'hommes

Style: Hymne - Eglise - Sacre

Commentaire : La liturgie slavonne reçoit à la fin du premier millénaire

de l'Ère chrétienne, via Byzance, une forme développée de la célébration du « Grand et Saint Samedi », telle qu'elle avait lieu au Saint-Sépulcre, à Jérusalem aux premiers siècles du Christianisme. Aux matines, des strophes de louanges, intercalées entre les versets du Psaume 118 « Bienheureux les

irréprochables », content la stupéfaction des anges à

la v... (la suite en ligne)

MICHEL N. OSSORGUINE sur free-scores.com



- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

Ajoutée le : 2022-11-22 Dernière mise à jour le : 2023-10-02 09:27:17 **free-scores.com**

Михаил Н. ОСОРГИН

Служба Погребения Господня

СТАТЬИ ВЕЛИКОЙ СУББОТЫ

Сочинение для мужского хора



STANCES DU SAMEDI SAINT

Composition pour chœur d'hommes

Michel N. OSSORGUINE

На обложке,

Плащаница у жертвенника храма Сергиевского Подворья в Париже.

En couverture, Icône brodée du suaire du Christ. Église Saint-Serge à Paris.

free-scores.com

СТАТЬИ НА УТРЕНИ СТРАСТНОЙ СУББОТЫ

Сочинение для мужского хора

Михаила Н. ОСОРГИНА

*

STANCES DES MATINES DU SAMEDI DE LA PASSION

Composition pour chœur d'hommes

MICHEL N. OSSORGUINE

Сергею Александровичу Ребиндеру, À Serge A. Rehbinder,

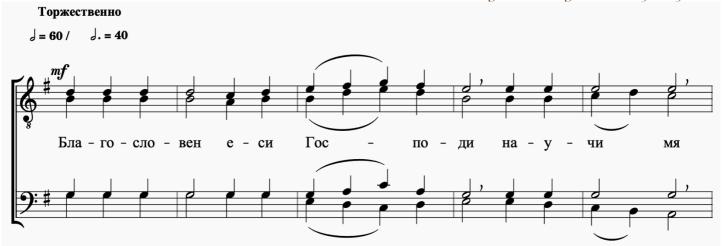
«СТАТЬИ НА УТРЕНИ СТРАСТНОЙ СУББОТЫ»

« Stances des matines du Samedi de la Passion »

Сочинение *Composition*

М.Н. ОСОРГИН *M.N. OSSORGUINE*(16/ 08/ 2015)

Tu es béní, Seigneur, enseigne-moi Tes préceptes!





SACEM: T-703. 556. 037. 5

© 2022

СТАТЬЯ ПЕРВАЯ - Stance 1

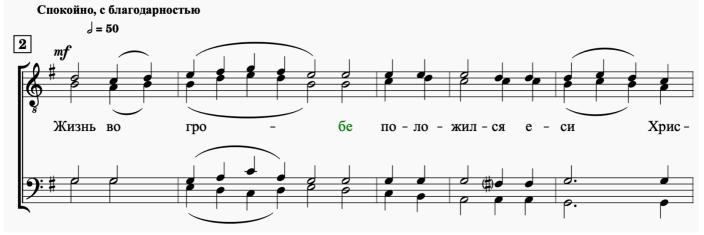
СТИХ 1, Verset 1

Bienheureux sont les irréprochables qui marchent selon la Loi du seigneur!



Похвала, Louange

Ô Christ, Toi qui es la Vie, Tu fus déposé au tombeau,



It les cohortes des anges, effarées,

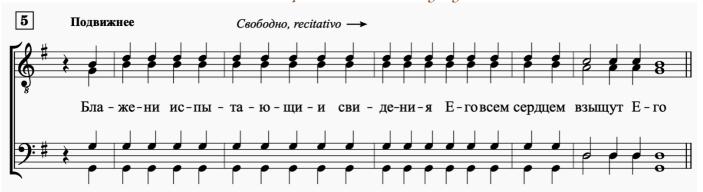


Glorifiaient Ta bienveillance.



СТИХ 2, Verset 2

Bienheureux sont ceux qui scrutent Ses témoignage et Le cherchent de tout leur cœur!



Похвала, Louange

Toi qui es la Vie, comment peux-Tu mourir?



Et comment peux-Tu demeurer au tombeau, Toi qui détruis le royaume de la Mort,



Et quí tíres les morts hors de l'Enfer?



СТИХ 3, Verset 3

Ils ne font pas l'injustice, ceux qui marchent dans Ses voies!



Похвала, Louange

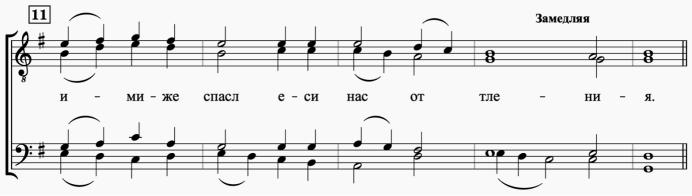
Nous T'exaltons, ô Jésus-Roí,



Et vénérons Ton ensevelissement et Tes souffrances,



Par lesquelles Tu nous as sauvés de la corruption.

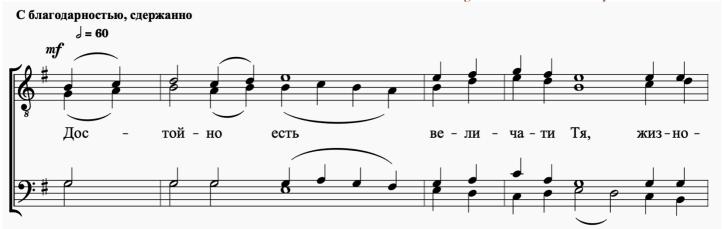


СТАТЬЯ ВТОРАЯ

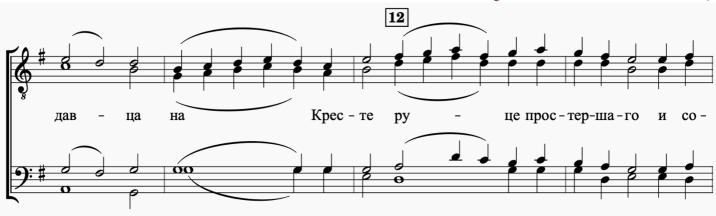
Stance 2

Похвала, Louange

Il est digne de T'exalter, Toi qui donnes la Vie,



Quí as étendu les bras sur la Croix,

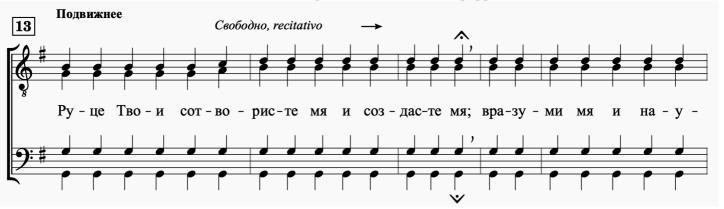






СТИХ 73, Verset 73

Tes mains m'ont créé et formé ; instruis-moi et j'apprendrai tes commandements!





Похвала, Louange

Il est digne de l'exalter, ô Créateur de l'Univers,



Par Tes souffrances, nous sommes délivrés des passions,



Nous sommes affranchis de la corruption.



СТИХ 74, Verset 74

Ceux quí Te révèrent me verront et se réjouiront,

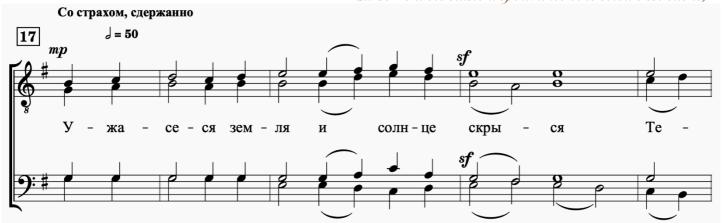


Car je me suis confié en Ta Parole.

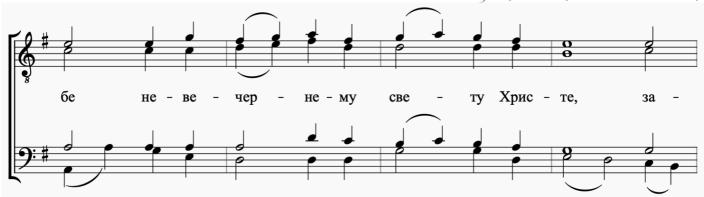


Похвала, Louange

La Terre a été saisie d'épouvante et le soleil c'est caché,



Te voyant, ô Chríst, lumíère sans déclin,



Te coucher en Ton corps dans le tombeau.



СТАТЬЯ ТРЕТЯЯ

Stance 3

Похвала, Louange

Toutes les générations apportent leur chant à Ton ensevelissement,



Ô mon Christ!



СТИХ 132, Verset 132

Regarde-moi, aie pitié de moi, comme Tu le fais pour ceux qui aiment Ton Nom!

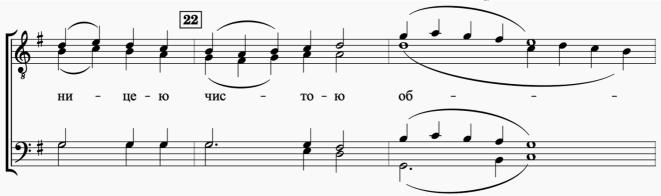


Похвала, Louange

L'Arimathéen Te descendit de l'Arbre (de la croix),



Te ceignit d'un linceul immaculé,



Et T'ensevelit dans le tombeau.



Dirige mes pas selon Ta Parole,





Похвала, Louange

Les porteuses de myrrhe vinrent Toffrir des parfums,



Ô mon Chríst,

les portant avec empressement.



ОГЛАВЛЕНИЕ - ТАВГЕ

СТАТЬЯ ПЕРВАЯ, Stance 11
СТАТЬЯ ВТОРАЯ, Stance 24
СТАТЬЯ ТРЕТЯЯ. Stance 38

La liturgie slavonne reçoit à la fin du premier millénaire de l'Ère chrétienne, via Byzance, une forme développée de la célébration du « Grand et Saint Samedi », telle qu'elle avait lieu au Saint-Sépulcre, à Jérusalem aux premiers siècles du Christianisme.

Aux matines, des strophes de louanges, intercalées entre les versets du Psaume 118 « Bienheureux les irréprochables », content la stupéfaction des anges à la vue du Seigneur déposé au tombeau et glorifient Sa résurrection salvatrice du genre humain.

J'ai composé à l'attention du chœur d'hommes de la Colline Saint-Serge à Paris, que j'ai dirigé de 2008 à 2016, les trois premières strophes de louange de chacune des trois « stances » rythmant ce vaste poème liturgique.

При принятии христианской веры, славянские народы получили от Византии развитую форму празднования «Великой и Страстной субботы», как это происходило на Гробе Господнем, в Иерусалиме в первые века христианства.

На утрени хвалебные строфы, вкрапленные между стихами 118-го псалма «Блаженны непорочные», рассказывают о изумление ангелов, когда увидели Спасителя, положенного во Гроб, и прославляют Его Воскресение, которое спасает человеческий род.

Я сочинил для мужского хора Сергиевского Подворья в Париже, которым я руководил с 2008 по 2016 год, первые три похвальные строфы для начала каждой из трех частей этой обширной литургической поэмы.



©2022